

ВИСПІВИ РОКИ́ТНІВСЬКИХ ЖІНОК

Цікавий і самобутній фольклорний колектив у селі Залав'я Рокитнівського району. Найдавніші пісні, які збереглися в його репертуарі, це - зразки календарно-обрядового циклу.

Виникнувши в сиву давнину, вони завдяки своєму функціональному призначенню та естетичним якостям виявились надзвичайно життєздатними, "витривалими у часі". Побутують у Залав'ї колядки, щедрівки, веснянки, пісні родинно-побутові.

Вдалося нам зафіксувати чимало купальських пісень. Петрівчані і купальські пісні на Поліссі об'єднуються у літній цикл і виконувались до свята Купала. Основними мотивами - щасливе кохання, зрада у взаєминах, сватання, нещасливе подружнє життя. Оспівуються в них дівчата та хлопці, імена яких уславлюються за вірність в коханні. Зрадників, лицемірів у текстах не йменували.

Співачки фольклорного гурту - в основному жінки літнього віку мають надзвичайно тонке світосприйняття. Про це засвідчують пісні "А мій батенько цвіт", "Як приїхав козаченько з поля", "Ой як я була да й у батенька свого". Ліризм мелодій підсилює світовідчуття: оспівується у них втрачене кохання, жалі за нездійсненими мріями на щасливе подружнє життя.

Усі пісні, які вдалось записати від колективу, зберегли характерні регіональні особливості гуртового співу. Тут самобутня манера виголошення, говірка. Фольклорний гурт із Залав'я - талановитий носій пісенного фольклору, який своїм майстерним виконавством утверджує високу мораль та естетичну цінність.

ОЙ ТАМ ГАННУХНА ВОЛИКІ ПАСЛА

(колядка)

Ой там Ган-нух-на во-льи-кі пас-ла пуд бо-ром.

Ой там пуд бо-ром, пуд ве-ле-нець-ким я-во-ром.

Ой там Жаннухна вольки пасла пуд бором
Ой там пуд бором, пуд зелененьким явором.

Вольки пасла да й погубила пуд бором.
Ой там пуд бором, пуд зелененьким явором.

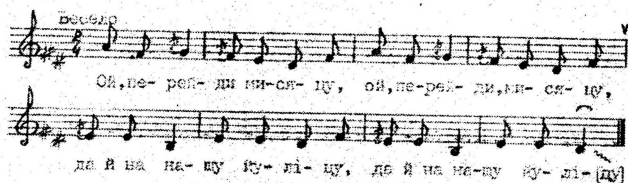
Лушов батенько вулов шукати пуд бором.
Ой там пуд бором, пуд зелененьким явором.

Вулов не знайшов, додому прийшов пуд бором.
Ой там пуд бором, пуд зелененьким явором.

Пішов Іванко вулов шукати пуд бором.
Ой там пуд бором, пуд зелененьким явором.

Вольки знайшов, додому прийшов пуд бором.
Ой там пуд бором, пуд зелененьким явором.

ОЙ ПЕРЕЙДИ, МИСЯЦУ (веснянка)



Ой перейди, мисяцу, (2)
Та й на нашу вулицу. (2)
Й а на нашой вулице (2)
Й усі хлопці-молодці. (2)
Та й нема найкращого (2)
Й од Іванка нашого. (2)
Щось у лесі гукає (2)

Іван коні шукає. (2)
Ой не шукай, не гукай, (2)
Твоє коні в городи. (2)
Твоє коні в городи, (2)
Да й у Ганниной шкоди. (2)
Пойдеш коні займати, (2)
Мо й Ганнухну побачиш. (2)
Ой, що будеш говорити, (2)
Мо й Ганнухну хвалити. (2)
Мо й Ганнухну любити, (2)
А тещухну хвалити. (2)

ОЙ НА ЙВАНА
(купальська)



Ой на йвана, ой на йвана на йваночка,
там купалас ластовочка.
З бережечку, з бережечку сушилася,
щось Ганнухна журилася.
Ще й рушнічков не наткала,
вже Івана сподобала.
Ще хустини, ще хустини не вбеліла,
вже Івана полібіла.
- Ой в чом же ж ти, ой в чом же ж ти покупався,
що ти мене сподобався.
- Ой чи в руги, ой чи в руги, чи в барвенку,
що ти ходиш у недельку.
- Ой як же ж, ой як же ж можу знати,
в чом купала мене мати.

(на цю ж саму мелодію ще тексти купальських пісень)

НА КУПАЙЛІ ОГОНЬ ГОРИТЬ

На купайлі, на купайлі огонь горить,
нашої ведьме живот болить.
Нехай болить, нехай болить, нехай знає,
хай молока не збирає.
На дуб лезла, на дуб лезла, кору гризла,
з дуба впала, зилле копала.
А те зи^елле, а те зи^елле на призи^еллеж,
старой ведьме на веси^елле.
Чия мати, чия мати чаровнича,
не пускала дочки подивитса.
Сама не вийшла, сама не вийшла,
дочки не пустила,
вона ведьма справедлива.

НА ГОРОДІ, НА ВИГОДІ

(купальська)

На городі, на городі на ви^егоді,
стоїть студня повна води.
Жовтим пи^еском, жовтим пи^еском й обсипана,
каліною обтикана.
Коло єї Іван сидить,
в правий руце персня держить.
Хто купує, хто купує, не продає,
а Таннухні даром дає.

НА КУПАЙЛІ ОГОНЬ ГОРИТЬ

На купайлі, на купайлі огонь горить,
на Залав'є полум'єчко.
На Залав'є, на Залав'є полум'єчко,
А в Таннине й вокенечко.

Там Жаннухна, там Жаннухна хустину брала,
до Івана говори'ла.

Ти Іванко, ти Іванко моє серденько,
скажи ме'не щирю правдоньку.

Скажи ме'не, скажи ме'не щирю правдоньку,
колі пойдеш да й на войноньку.

Ой я вчора, ой я вчора був на войноньці,
йа тепера на петровочи.

ОЙ НА СЕЛЕ ДУДКА ГРАЄ

Ой на селе, ой на селе дудка грає,
ме'не мати не пускає,

Ме'не мати, ме'не мати не пускає,
а в комору запирає,

А в коморі, а в коморі вокна й двери,
що б ходили кавалери.

Вокна й двери, вокна й двери зачинила,
кавалеров не пустила.

Не ідіте, не ідіте паробочки,
нема в мене для вас дочки.

Є й у ме'не, є й у ме'не одна дочка,
для Івана паробочка.

ГОДІ, ГОДІ ЗОЗУЛЯ КУВАТИ

Годі, годі, годі, годі, зозуля, кувати,
бо йдуть дівки берези рубати.

О хоч куй же, ой хоч куй же, хоч не куй же,
бо вже близько петровочка.

Хто не вийде, хто не вийде огню класти,
Загадає битки пасти,

Хто не вийде, хто не ви'йде розкладати,
загадаєм заганяти.

НАШІЙ ХЛОПЦІ ЛОВЦІ, ЛОВЦІ
(купальська)

Видицько

На-ши-ї хлоп-ці лов-ці, лов-ці,
зло-би-ли жа-бу в ри-ци, в ри-ци.

Наші хлопці ловці, ловці,
зловили жабу в рици, в рици.
Йусім хлопчикам по клешенці,
нашому Івану цела жаба.
Нашому Івану цела жаба,
що б полюбила стара баба.
Що б полюбила з одним зубом,
летіла б слина целим клубом.

Прийди, Іванко, садком, садком,
буде гарелка з медком, з медком.

Прийди Іванко долинкою,
буде гарелка з малинкою.

ПОКЛАДУ КЛАДОЧКУ
(купальська)

Не дуже швидко
Однє Гурт

По-кладу кла-доч-ку тон-ко-ю вер-бо-ю,
вже по-ра нам дів-ки з ку-пай-ла до-до [му]

Покладу кладочку тонкою вербою,
вже пора нам дівки з купайла додому.
Молода Танцухна, останса, останса,

з молодим Іванком звинчайса, звинчайса,
Ізплетем веночка із м'яти, із м'яти,
вже тобі, Жаннухно, з нами не гуляти.
Ізплетем веночка із рути, із рути,
вже тобі, Жаннухно, із нами не бути.

ЧЕРЕЗ ГАЙ ЗЕЛЕНЕНЬКИЙ

(купальська)



Через гай зелененький,
бежить конь вороненький.

Ой не сам же вон бежить,
На йому Іван сидить.

Ти, Жаннухно, не гляди,
перейми коня мого.

Перейми коня мого,
шей мене молодого.

Ой рада б я перейнять,
да стоїть батько й мати.

Да стоїть батько й мати,
не можу перейняти.

Дротяна нагаєчка, да й вес
да й весить на колочку.

Да й весить на колочку,
на Іванову дочку.

А БРАТ СЕСТРУ ЗА СТОЛ ВЕДЕ

(весільна)

Не проліщати
Одна Гурт

А брат сест-ру за стол ве-де ра-но, ра-но,
а брат сест-ру за стол ве-де ра-не-сень [ко]

The image shows two staves of musical notation in a 2/4 time signature. The first staff is for a solo voice (labeled 'Одна') and the second is for a chorus (labeled 'Гурт'). The melody is simple and rhythmic, with lyrics written below the notes. The lyrics are in Ukrainian and describe a wedding custom where the brother leads the sister to the table.

А брат сестру за стол веде рано, рано,
а брат сестру за стол веде ранесенько.

Сестро моя, будь розумна рано, рано,
Сестро моя, будь розумна ранесенько.

Май свекровка за батенька рано, рано,
а свекрухну за матьонку ранесенько.

А діверка за братенька, рано, рано,
а діверка за братенька ранесенько.

А зовищу за сестрицю рано, рано,
а зовищу за сестрицю ранесенько.

ЗАПАЛІ МАТІ СВЕЧКУ

(весільна)

Не швидко
Одна Гурт

За-па-лі ма-ті свеч-ку, за-па-лі ма-ті свеч-ку
да по-глянь по-за-печ [ко]

The image shows two staves of musical notation in a 2/4 time signature. The first staff is for a solo voice (labeled 'Одна') and the second is for a chorus (labeled 'Гурт'). The melody is simple and rhythmic, with lyrics written below the notes. The lyrics are in Ukrainian and describe a wedding custom where the bride lights a candle for the mother.

Запали, маті, свечку, 2р.

Да поглянь позапечку.

Чи велика щербина, 2р.
де сиділа дитина.

Накидай, мати дрова 2р.
оставайся здорова.

А ти, свекрухо, трески, 2р.
дожидайся невістки.

Коники брязю, брязю, 2р.
привезли на двор мазю.

Ой побачтено люди, ой побачтено люди
що з теї мазі буде.

ОЙ ЯК Я БУЛА ДА Й У БАТЕНЬКА СВОГО

Музична партитура для голосу та фортепіано. Вона складається з трьох систем. Перша система містить нотний запис мелодії та акордів на фортепіано. Під нею наведено ліричні рядки: "1, 2, 4. Ой як я була да й у батенька свого,". Друга система також містить нотний запис мелодії та акордів. Під нею наведено ліричні рядки: "3. Ой коли не знала". Третя система містить нотний запис мелодії та акордів. Під нею наведено ліричні рядки: "не один сказав, хороша дочка в нього".

Ой як була да й батенька свого,
не один сказав, хороша дочка в нього.

Як пошла замуж за поганого сина,
пропала сама, пропала й моя сила.

Ой коли не знала, як ворогам годити,
ой чи в белому, чи в чорному ходити.

Ходивши в белому, то скажуть мудруетца,
ходивши в чорному, то скажуть линуетца

А МІЙ БАТЕНЬКО ЦВІТ

Помірно

А мій ба- тень-ко цвіт- за-в'я- зав ме-ні світ,
но- я ме- ти зо- ра ра-но за-муж од- да- ла.

The image shows two staves of musical notation. The first staff is a treble clef with a key signature of one flat (F major/D minor) and a 3/4 time signature. It contains the melody for the first line of the song. The second staff is an alto clef with the same key signature and time signature, containing the melody for the second line. The lyrics are written below the staves, with some words underlined. There are some markings above the first staff, including 'Помірно' and a 'V' at the end.

А мій батенько цвіт, зав'язав мені світ,
моя мати зора, рано замуж оддала.

Ой оддала мене мати йу чужу сторону,
йу чужу сторону, йу велику сім'ю.

А велика сім'я да й недобрая була,
посадали вечеряти, да й у кружки стола.

Посадали вечеряти, да й у кружки стола,
йа мене молоду послають по воду.

Як по воду ішла, як голубка гула,
да й набрала води половину ведра.

Да й набрала води половину ведра,
покиль додому дійшла, слізеньками доліла.

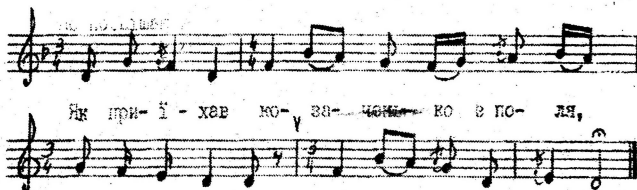
Як приходю я до хати, шось у хати бубонить,
шось у хати бубонить, мати з сином говорить.

Ой ти, синоньку мой, чом горілки не п'єш,
чом горілки не п'єш, чому жонку не б'єш.

Ой нащо мене єї пить, вона уже гірка,
ой нащо мене єї бить, вона вміє все робить.

Ї намеле й натовче, і наварить й напече,
Ще й припічка пудмаже, без вечері спать ляже.

ЯК ПРИЇХАВ КОЗАЧЕНЬКО З ПОЛЯ



ой да й при-в'язав ко-ня до я-во-ра.

Як приїхав козаченько з поля,
ой да й прив'язав коня до явора.

Да й прив'язав коня до явора,
ой сам заплакав, край коніка стоя.

Сам заплакав, край коніка стоя,
ой засватана, дівчинонька моя.

Засватана, нічого не буде,
ой через тіє ворожіє люде.

Суди, боже, недільки дождати,
ой зберу люде да й пошлю у свати.

Зберу люде да й пошлю у свати,
ой а сам пойду, под окно слухати.

А сам пойду под окно слухати,
ой а що буде дівчина казати.

А дівчина по колнати ходить,
ой до біленькі, білі ручки ломить.

Ой ти, мати, порадица в хати,
ой порадь мине, що людял казати.

Чи мне мати, подарки давати,
ой чи мне мати, гостей одсилати.

Як ти будеш подарки давати,
ой то й не кажи, що я твоя мати.

